

Preis der Schweizerischen Gesellschaft für Chirurgie 2002

Zur Förderung der Chirurgischen Forschung vergibt die Schweizerische Gesellschaft für Chirurgie einen Preis für wissenschaftliche Arbeiten in angewandter Grundlagen- oder klinischer Forschung.

Folgende Bedingungen müssen erfüllt sein:

- Erstautor/in muss Chirurg/in und unter 40 Jahre alt sein;
- Originalarbeit (zur Publikation akzeptiert oder vor kurzem publiziert mit Peer review) oder angenommene Habilitationschrift;
- zugrundeliegende Untersuchungen mehrheitlich in der Schweiz durchgeführt.

Das Preisgeld beträgt Fr. 10 000.-, wobei der Preis je nach Juryentscheid eventuell geteilt werden kann.

Bewerber/innen werden gebeten, die Unterlagen in 5facher Ausführung bis zum 15. Dezember 2001 an das Sekretariat SGC, Postfach 1527, 4133 Pratteln, zu senden.

Prix de la Société Suisse de Chirurgie 2002

Dans le but de promouvoir la recherche chirurgicale, la Société Suisse de Chirurgie met au concours un prix destiné à récompenser des travaux scientifiques portant sur un projet fondamental ou clinique.

Les conditions suivantes doivent être remplies:

- le 1^{er} auteur doit être un/e chirurgien/ne actif/ve et avoir moins de 40 ans;
- le travail doit être original (accepté pour publication ou récemment publié dans un journal avec politique éditoriale de type *peer review*) ou correspondre à un travail d'habilitatation accepté;
- les études doivent avoir été conduites ou entreprises principalement en Suisse.

Le montant attribué ascende à Fr. 10 000.-, somme qui peut, suite à une décision du jury, éventuellement être partagée.

Les candidats/es sont priés/ées d'envoyer leur dossier en 5 exemplaires jusqu'au 15 décembre 2001 au Secrétariat de la SSC, Case postale 1527, 4133 Pratteln.

Mehr als 20 000 Franken für «Médecins sans frontières»

Dr. Elena Pagano von «Médecins sans frontières» erhielt von Prof. Johannes Bitzer, Mitglied der österreichisch-schweizerischen Arbeitsgruppe zum Thema Langzeitkontrazeption, einen Spendenscheck der Firma Schering (Schweiz) AG über 22 150.- Franken. Schering hatte eine Fragebogenaktion der Arbeitsgruppe unter allen Schweizer Gynäkologinnen und Gynäkologen über Empfehlungen zur Langzeitkontrazeption mit einer Spende von 50 Franken für «Médecins sans frontières» für jeden ausgefüllten Fragebogen unterstützt. 443 Schweizer Gynäkologinnen und Gynäkologen machten mit, was einem Anteil von 38% entspricht. Elena Pagano bedankte sich im Namen von «Médecins sans frontières» für die Spende und sagte, dass dieses Geld in erster Linie dem Wiederaufbau eines Spitals im Kongo zugute kommen wird. Die Übergabe des Schecks erfolgte am Lunchmeeting «Langzeitkontrazeption – eine Herausforderung für die Zukunft!» anlässlich der Jahresversammlung der Schweizerischen Gesellschaft für Gynäkologie und Geburtshilfe in Lugano am 22. Juni 2001, an dem die Empfehlungen der österreichisch-schweizerischen Arbeitsgruppe zur Langzeitkontrazeption vorgestellt wurden.

Neben Prof. Johannes Bitzer von der Frauenklinik am Kantonsspital Basel gehören der Arbeitsgruppe Prof. Dr. Jürg Kunz von der Frauenklinik am Spital Zollikerberg in Zürich, PD Dr. Willy Hänggi vom Salem-Spital in Bern, Prof. Peter Husslein von der Universitätsklinik für Frauenheilkunde in Wien, Prof. Marianne Ringler von der Universitätsklinik für Tiefenpsychologie und Psychotherapie in Wien und Prof. Alfons Staudach von der Abteilung für Frauenheilkunde und Geburtshilfe am St. Johanns-Spital des Landeskrankenhauses Salzburg an.

Plus de 20 000 francs pour «Médecins sans frontières»

Le Dr Elena Pagano, de «Médecins sans frontières», a reçu du Professeur Johannes Bitzer – membre du groupe de travail austro-suisse consacré au thème de la contraception à long terme – un chèque de la société Schering (Suisse) SA d'un montant de 22 150.- francs. En faisant don de 50 francs au profit de «Médecins sans frontières» pour tout questionnaire rempli, Schering avait soutenu une campagne de questionnaires menée par le groupe de travail auprès de tous les gynécologues suisses sur les recommandations en matière de contraception à long terme. 443 gynécologues suisses ont participé à cette campagne, ce qui correspond à un taux de 38%. Elena Pagano a exprimé ses remerciements pour ce don au nom de «Médecins sans frontières» et a déclaré que cet argent irait en premier lieu à la reconstruction d'un hôpital au Congo. La remise de ce chèque s'est faite dans le cadre de la manifestation «Contraception à long terme – un défi pour l'avenir!», organisée à l'occasion de l'assemblée annuelle de la Société suisse de gynécologie et d'obstétrique à Lugano, le 22 juin 2001, manifestation au cours de laquelle ont été présentées les recommandations du groupe de travail austro-suisse sur la contraception à long terme. Font partie du groupe de travail, outre le Professeur Johannes Bitzer, Clinique gynécologique de l'Hôpital cantonal de Bâle, le Professeur Jürg Kunz, Clinique gynécologique de l'Hôpital Zollikerberg, Zurich, le Dr Willy Hänggi, privat-docent, Hôpital Salem, Berne, le Professeur Peter Husslein, Clinique gynécologique universitaire, Vienne, le Professeur Marianne Ringler, Clinique universitaire de psychologie des profondeurs et de psychothérapie, Vienne, ainsi que le Professeur Alfons Staudach, Département de gynécologie-obstétrique à l'Hôpital St. Johanns, Hôpital régional de Salzburg.